

LE LAMA

Lettre aux Amis et Membres de l'A.F.A.E.N.A.C

Association des Familles Adoptives d'Enfants Nés Au Chili



Editorial

Notre équipe est trop peu nombreuse, il faut la renforcer ! Toute forme d'aide nous intéresse.

L'A.F.A.E.N.A.C. est une structure nationale, désormais importante, riche de toutes celles et ceux qui lui ont apporté leur soutien, à savoir un peu plus de 100 familles adoptives d'enfants d'origine chiliennes, éparpillées sur tout le territoire français. Tous les membres du Conseil d'Administration sont, vous le savez, des bénévoles. Malheureusement, nous ne sommes pas suffisamment nombreux à assumer les diverses responsabilités, et en cas de problème, nous ressentons la fragilité d'une équipe active bien restreinte. C'est ainsi qu'un déménagement pour l'une -Florence Coste, qui assume les tâches du secrétariat depuis le début- ou une jambe dans le plâtre pour l'autre -ce fut mon cas récemment- peuvent entraîner ponctuellement des retards (réponses au courrier, comptes-rendus du C.A., parution du LAMA, etc...). Nous en sommes sincèrement désolés et essayons malgré tout d'assurer la poursuite des objectifs, tout en entretenant les rapports avec nos partenaires privilégiés. Mais il est évident que nous avons un besoin urgent d'être renforcés, c'est donc un appel pressant que nous vous lançons aujourd'hui : si vous avez envie d'aider à faire avancer

l'A.F.A.E.N.A.C.; toute forme d'aide nous sera précieuse.

Nous sommes heureux d'avoir pu sortir ce N° du « LAMA » pour le Goûter du 15 juin au Perreux. Et s'il n'est pas aussi consistant que les précédents, c'est qu'il nous a semblé nécessaire de lui assurer une parution plus fréquente, avec des informations plus actualisées, sous la forme d'un 4 ou 8 pages. Cette formule autorise une certaine souplesse et un mode d'impression beaucoup plus économique (photocopie !), ce qui ne nous empêchera pas de peaufiner à l'avance -et avec votre aide sous forme d'articles de fonds, témoignages, rubriques d'humeur, etc...- un numéro plus important une fois dans l'année. Nous espérons beaucoup vos réactions et vos idées.

Dernière nouvelle, une délégation de l'A.F.A.E.N.A.C. se rendra au Chili au mois de juillet : Martine Gazel, vice-présidente de l'Association, et moi-même, avons sollicité une rencontre avec plusieurs parlementaires et personnalités chiliennes concernées par les problèmes de l'adoption. A l'heure de la Convention de la Haye, du prochain vote définitif de la loi Mattéi et de la nouvelle législation annoncée au Chili, il nous paraît très important de dialoguer directement avec celles ou ceux qui là-bas se préoccupent de la situation des enfants privés de famille et de leur avenir. Car n'oublions pas que de trop nombreux enfants attendent encore, dans des foyers de mineurs, que des adultes se souviennent que l'on ne peut vivre et grandir sans recevoir d'amour... Et puis, il y a Tomé, et là aussi des enfants en attente d'une structure accueillante, ce fameux « Comedor » (cantine populaire pour les enfants d'un quartier défavorisé) que l'A.F.A.E.N.A.C. s'est engagé à construire et dont le projet piétine désespérément alors que vos dons ont permis de réunir les fonds nécessaires... Soyez certains que nous mettrons tout en oeuvre pour essayer de démêler ce problème et le faire aboutir dans les meilleurs délais. Après plus de deux ans d'attente, c'est vraiment le moins que nous puissions faire.

Merci de continuer à nous faire confiance et à manifester, fidèles à l'un des principaux objectifs de cette Association, votre solidarité aux enfants chiliens en difficultés. C'est avec la participation de chacun que nous pourrons poursuivre l'action commencée et leur apporter une aide efficace.

*Dominique GRANGE,
Présidente.*

MÉDAILLE DE LA PROTECTION JUDICIAIRE
DE LA JEUNESSE POUR SILVIA ONETO



de gauche à droite:
Mr Gérard CROS, AMBASSADEUR de FRANCE au CHILI,
Mme Silvia ONETO et son époux, Mr Julio KUNCAR.

La « Médaille de la protection judiciaire de la jeunesse » a été remise au Juge des Mineurs du second tribunal de Concepción, Mme ONETO, le 24 Avril dernier, à l'Ambassade de France à Santiago du Chili.

« La médaille a été remise le 24 Avril, par l'Ambassadeur, à Mme Oneto qui était accompagnée de son mari Mr Julio Kuncar, lors d'une réception à la résidence, et en présence de Mr Guy Penne, Sénateur des Français à l'étranger (vice-président de la Commission des Affaires Etrangères et de la Défense du Sénat) et d'une centaine d'invités.

L'Ambassadeur a fait un petit discours, citant Dominique Grange, présidente de l'A.F.A.E.N.A.C., comme étant à l'origine de l'octroi par le Ministère de la Justice de la médaille. Il a rappelé la participation de Mme Oneto au Congrès de l'Adoption Internationale organisé à Nantes en 1994¹ et sa rencontre avec le député Jean-François Mattéi (dont le projet de loi

¹ Congrès organisé par l'association « Enfance et Familles d'Adoption ».

est discuté au sénat). Il a bien entendu parlé du dévouement, de l'intégrité et de la rigueur morale de Mme Oneto auxquels s'ajoutent ses qualités de coeur.

Mme Oneto a répondu très gentiment, citant aussi l'A.F.A.E.N.A.C.... »

*Extrait du message que nous a
très aimablement communiqué
Mr Patrick FEVRIER,
Consul de France au Chili*

*Après de nombreux mois
d'attente, Sandi Quilliard, et
sa mère sont enfin arrivées
en France, où elles
s'habituent fort bien à leur
nouvelle vie. Les
félicitations s'imposent!*

Notes de lecture



Luis SEPULVEDA
« Le Neveu d'Amérique »

«- Ce livre est une invitation à un grand voyage. Promets-moi que tu le feras.
- Promis. Mais j'irai où, Pépé.
Probablement nulle part, mais je t'assure que ça vaut la peine.»

Tous ceux et celles qui avaient lu avec passion «Le vieux qui lisait des romans d'amour²» attendaient avec impatience la publication du «Neveu d'Amérique»³.

Le bonheur est encore une fois au rendez-vous. Luis Sepulveda nous amène à nouveau en voyage dans les terres de Patagonie qu'il décrit avec une telle tendresse et une telle force que nous avons la certitude de les traverser avec lui.

Fidèle à l'affection qu'il portait à son grand-père et à la promesse faite, nous sillonnerons avec lui le nouveau continent jusqu'en Andalousie, berceau de la famille immigrée en Amérique du Sud.

L'occasion rêvée de nous faire découvrir d'étonnants personnages : un vieil anarchiste provocateur, les prisons chiliennes après le golpe, un professeur amateur de casino et de femmes, une fille à marier absolument, les vainqueurs d'un championnat de mensonges, un oncle d'Espagne...

Luis SEPULVEDA nous donne à lire, une fois de plus⁴, un roman magnifiquement écrit qui, de la Terre de feu en passant par Santiago du Chili, l'Argentine et l'Espagne, nous permet de savourer des paysages que nous avons connus (ou connaissons) ainsi que de connaître des personnages aussi différents qu'attachants.

Je vous souhaite de lire le «NEVEU d'AMERIQUE» rapidement : il vous réconcilie avec la vie. Avec humour, il ne cache rien de la *sale histoire* (voir en particulier le séjour à la prison de TEMUCO) et des choix de l'auteur qui, devenu

² Publié en français en 92, Prix du roman d'évasion.

³ Editions Métailié, mars 96, 100F.

⁴ Egalement publié en français : Le monde du bout du monde (93) et Un nom de torero (94).

« jeune communiste » se décrit ainsi : « Je devins ainsi une sorte de moine rouge, ascétique et ennuyeux. Un vrai fléau, me dirait des années plus tard une fille à qui j'avais demandé, fort étonné, pourquoi elle ne voulait pas sortir avec moi ».

Martine GAZEL

* * *

Le dernier livre de F. COLOANE : « El Guanaco » (Editions Phebus)

C'est l'immense succès de « Tierra del fuego » (préfacé par le grand écrivain chilien Luis Sepulveda) qui a révélé Francisco Coloane en France. Avec « El guanaco », publié en octobre 95, nous retrouvons avec plaisir l'univers de l'extrême sud du Chili où la violence de la nature souligne la rude existence des hommes de Patagonie.

Sombres portraits, où hommes et bêtes partagent le même destin. « Même les oiseaux deviennent féroces sur cette terre maudite », comme le décline la femme d'un berger d'une des nouvelles. Malédictions, marins en perdition, vengeance, chasses sordides, indiens persécutés, spectres, s'inscrivent dans l'histoire de cette terre du bout du monde. Serez-vous, comme nous, envoûtés?

Michèle BALLON

BULLETIN D'ADHESION 1996

à retourner ou à recopier à :

Florence COSTE

39 rue des peupliers, 78960 Voisins-le-Bx

Nom:

Prénom:

Adresse:

Tél.:

Fax:

Nombre d'enfants adoptés nés au Chili:

J'adhère à l'A.F.A.E.N.A.C. en tant que (rayer les mentions inutiles):

1/ Famille adoptive

2/ Sympathisant : Grand-parents, amis ou autres...

3/ Postulant

Ci-joint mon chèque de: 130Fr / 250Fr / ...

Sur les traces de son passé...



Il y a presque 15 ans, nous allions chercher Lionel...

Beaucoup de souvenirs et d'émotions sont encore présents dans nos mémoires. Rentrés du Chili, il y a 2 mois, c'est avec un oeil de touriste plus sensible que nous avons abordé notre séjour. Le pays n'a pas trop changé depuis 15 ans. La chaleur et la misère se côtoient toujours. Les paysages beaux et contrastés des plages du Pacifique, où des hordes de pélicans affluent sur les rochers, ne nous ont pas laissés indifférents.

Mais notre coeur s'est ému lorsque nous sommes retournés à l'orphelinat (El hogar) de Valparaiso avec Lionel, nous ne pouvions

retenir nos larmes, notre fils avait la gorge serrée, lorsque les mains des tout-petits se sont tendues vers nous.

Un par un nous les avons pris dans les bras, et réconfortés pour quelques minutes. Ce fut bien peu de choses comparé à leurs cris et leurs larmes à notre départ. C'est un aspect poignant que nous n'oublions pas et qui reste une cruelle réalité du Chili et d'ailleurs en Amérique du Sud.

Malgré la modernité de la capitale, l'humanisme de ses habitants (les chiliens aiment discuter avec les étrangers), nous gardons une impression de sécurité apparente où les enfants circulent seuls et se rencontrent sans problèmes.

Mes enfants ont été ravis de leur séjour. Lionel, apaisé de connaître son lieu de naissance, garde secrètement son émotion pour le moment car il n'a pas fini de grandir... et son attirance pour la mer n'a plus de secret pour nous.

Sylviane TORDJMAN

Renseignements pratiques

*** Les autres associations:**

La Fédération Enfance et Familles d'Adoption (EFA) assure des permanences téléphoniques (sauf vacances scolaires) les lundis et jeudis de 10h à 16h30.
3 rue Gérando, 75009 Paris. Tél.:45.26.90.73

Association des parents Adoptifs d'Enfants Colombiens (APAEC)
11 quai Anatole France, 75007 Paris
Tél. lundi de 21h à 22h30: 39.65.73.46
mardi de 20h30 à 22h: 42.80.66.02

Association des Familles Adoptives d'Enfants nés au Sri-Lanka (ARALIYA)
22 rue le Cordelier, 77340 pontaulot-Combault. Tél.:39.46.23.00

Association des Familles Adoptives d'Enfants d'origine Thaïlandaise (ORCHIDEE)
Mme Aulas, Secrétaire
La Batarelle Bt B4, 13013 Marseille. Tél.:16/91.02.38.80

*** Traducteurs assermentés auprès de la Cour d'Appel, auxquels vous pouvez vous adresser de la part de l'A.F.A.E.N.A.C.:**

Mme Margarita LARRAIN-MOSER
15 rue du perthuis, 91370 Verrières-le-Buisson. Tél.:69.30.63.54

Mr Jean PALAGOS
37 rue St Lazare, 75009 Paris. Tél.:48.74.39.04

*** Mission de l'Adoption Internationale (MAI) Ministère des Affaires Etrangères**
244 Bd St Germain, 75303 Paris 07SP. Tél.:43.27.94.65